

# รายงานผลการดำเนินงาน ชสอ. ปีบัญชี 2546 (1 เมษายน 2546 - 31 มีนาคม 2547)

## The FSCT's Operation Report for the Fiscal Year 2003 (April 1, 2003 - March 31, 2004)



ผลการดำเนินงานประจำปี 2546 (1 เมษายน 2546 - 31 มีนาคม 2547) ของชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด (ชสอ.) นับได้ว่าประสบความสำเร็จพอสมควร แม้สภาพคล่องในระบบการเงินยังอยู่ในระดับสูง อัตราดอกเบี้ยเงินฝากธนาคารพาณิชย์ปรับตัวลดลงเหลือไม่เกินร้อยละ 1 ต่อปี อัตราดอกเบี้ยเงินกู้ระยะสั้นระหว่างสหกรณ์ลดลงเหลือร้อยละ 3.25 ต่อปี ช่องทางการลงทุนของชสอ.มีจำกัด และได้รับอัตราผลตอบแทนการลงทุนที่ต่ำลง อย่างไรก็ตามคณะกรรมการดำเนินการได้บริหารการเงินการลงทุนของชสอ.ด้วยความละเอียด รอบคอบ โดยเน้นความมั่นคง ปลอดภัย และอยู่ภายใต้ขอบเขตการลงทุนที่พระราชบัญญัติสหกรณ์กำหนดไว้ รวมทั้งการติดตามข่าวสาร ข้อมูล สภาวะเศรษฐกิจ และตลาดเงินอย่างใกล้ชิด ทำให้ ชสอ. ได้รับความเชื่อมั่นไว้วางใจจากสหกรณ์สมาชิกลงทุนในหุ้น และตั๋วสัญญาใช้เงินของ ชสอ. เพิ่มขึ้นจำนวนมาก และให้ความอนุเคราะห์สนับสนุนกิจการ ชสอ. ด้วยดี ในรอบปี 2546 ชสอ. สามารถดำเนินการตามนโยบายและแผนงานที่กำหนดไว้ ทั้งด้านการเงิน ด้านวิชาการ และด้านการพัฒนา สรุปได้ดังนี้

### 1. สมาชิก

ณ 31 มีนาคม 2547 มีสหกรณ์สมาชิกทั้งสิ้น 808 สหกรณ์ เพิ่มขึ้นจาก 31 มีนาคม 2546 ซึ่งมีจำนวน 772 สหกรณ์ เป็นจำนวน 36 สหกรณ์ หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 4.66 โดย ชสอ. ได้ร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับกรมส่งเสริมสหกรณ์ กรมตรวจบัญชีสหกรณ์ กรมสวัสดิการ

The operation report of the Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand Limited (FSCT) for the year 2003 (April 1, 2003-March 31, 2004) has indicated a success to certain level even though the liquidity in the financial system is still high, the interest rate on deposits at the commercial banks has adjusted to the amount lower than 1% per annum, the interest rate for short-term loans among cooperatives has declined to 3.25% per annum, the investment channel of FSCT is limited and investment return is low. With prudence and care focus on stability and security in accordance with the investment scope provided by the Cooperatives Act, the FSCT's board of directors has managed the financial investments in conjunction with a close monitor on economic conditions and financial market, FSCT has gained confidence and trust from the cooperative members through additional investments in shares and promissory notes of FSCT and support to the FSCT's activities in a consistent manner. Thus the operating results of FSCT in 2003 undertaken in accordance with the policy and plans arranged, in terms of financial, technical and development aspects could be concluded as follows.

### 1. Members

As at March 31, 2004 FSCT had 808 member cooperatives, an increase over March 31, 2003 by 36







และคุ้มครองแรงงาน และมูลนิธิไพศาลวิทยชัยนันท์ดำเนินการประชาสัมพันธ์ เชิญชวน สหกรณ์ออมทรัพย์ที่จัดตั้งใหม่และสหกรณ์ที่ยังมิได้เป็นสมาชิกให้เห็นความสำคัญที่จะต้องเข้าร่วมมีอยู่ช่วยเหลือซึ่งกันและกันในขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์

## 2. สินทรัพย์และกำไรสุทธิ

ชสอ. มีแหล่งที่มาของเงินทุนจาก เงินหุ้น เงินรับฝาก ตั๋วสัญญาใช้เงิน เงินสำรอง เงินสะสมและอื่นๆ ณ 31 มีนาคม 2547 มีสินทรัพย์รวม 18,198.54 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจาก 31 มีนาคม 2546 ซึ่งมีจำนวน 16,032.37 ล้านบาท เป็นจำนวนเงิน 2,166.17 ล้านบาท หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 13.51

ชสอ. สามารถบริหารสินทรัพย์ที่มีอยู่ให้เกิดกำไรสุทธิ ณ 31 มีนาคม 2547 จำนวน 232.12 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจาก 31 มีนาคม 2546 ซึ่งมีจำนวน 218.93 ล้านบาท เป็นจำนวนเงิน 13.19 ล้านบาท หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 6.02

## 3. เงินหุ้น

เงินหุ้นเป็นทุนพื้นฐานที่สำคัญที่แสดงให้เห็นถึงการมีส่วนร่วมเป็นเจ้าของ ของสหกรณ์สมาชิกที่มีต่อ ชสอ. อันเป็นหลักการสหกรณ์สำคัญประการหนึ่ง ทั้งยังเป็นทุนที่แสดงถึงฐานะความมั่นคงของ ชสอ. ต่อมาลสมาชิก ผู้ลงทุน เจ้าหนี้ หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง และประชาชนทั่วไป

ตามข้อบังคับ ชสอ. สหกรณ์สมาชิกต้องถือหุ้นเมื่อแรกเข้าเป็นสมาชิกอย่างน้อย 1 หุ้น มูลค่าหุ้นละ 500 บาท และต้องถือหุ้นเพิ่มขึ้น 2 หุ้น (1,000 บาท) ต่อหุ้นเรือนหุ้นของสหกรณ์ 1 ล้านบาท หรือคิดเป็นร้อยละ 0.10 ของมูลค่าหุ้นที่สหกรณ์มีอยู่ รวมทั้งสหกรณ์สมาชิกสามารถถือหุ้นเพิ่มสูงกว่าเกณฑ์ดังกล่าวได้แต่ต้องไม่เกิน 1 ใน 5 ของจำนวนหุ้นเรือนหุ้นทั้งหมด

cooperatives amounting to 4.66%. FSCT, in closely cooperation with the Cooperatives Promotion Department, the Cooperatives Auditing Department the Department of Labor Protection and Welfare and Paisalthawatchainan Foundation launched a public relations campaign encouraging the new established cooperatives and non-members of FSCT to perceive the significance of the cooperation given to each other in the savings and credit cooperative movement.

## 2. Assets and Net Profit

FSCT's sources of fund were from the share capital, deposits, promissory notes, reserved fund and other accumulated fund which as at March 31, 2004 it accumulated the total assets capital of 18,198.54 million baht, an increase over March 31, 2003 of 16,032.37 million baht by 2,166.17 million baht or amounting to 13.51% increase.

FSCT was able to manage the existing asset to generate the net profit as at March 31, 2004 for the amount of 232.12 million baht, an increase over March 31, 2003 of 218.93 million baht by 13.19 million baht or amounting to 6.02% increase.

## 3. Share Capital

Share capital is basically important for FSCT that signified the spirit of cooperation, the sense of ownership of the member cooperatives of FSCT which is one of the significant cooperatives principle. It also underlines the stability of FSCT to the members, investors, creditors, the related agencies and the general public.

Under the Bye-law of FSCT, members must hold at least one share upon taking membership worth 500 baht each and must increase shareholding to 2 shares worth 1,000 baht against the cooperative shares capital of one million baht or equivalent to 0.10% of the existing cooperatives share capital. Members are allowed to have greater shareholding but it shall not exceed 1/5 of the total share capital of FSCT.





ณ 31 มีนาคม 2547 ชสอ. มีทุนเรือนหุ้นทั้งสิ้น 4,219.87 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจาก 31 มีนาคม 2546 ซึ่งมีทุนเรือนหุ้น 3,138.56 ล้านบาท เป็นจำนวน 1,081.31 ล้านบาท หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 34.45 อัตราการถือหุ้นเฉลี่ยต่อสหกรณ์ 5.22 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจากเดิม ซึ่งมีอัตราการถือหุ้นเฉลี่ยต่อสหกรณ์ 4.07 ล้านบาท เป็นจำนวน 1.15 หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 28.26

#### 4. เงินรับฝาก

เพื่อเป็นการบริการทางการเงินสำหรับสหกรณ์สมาชิกที่จะฝากเงินไว้ในที่มั่นคงปลอดภัย และให้ผลตอบแทนที่ดี ประการสำคัญ คือ เป็นการระดมทุนให้เข้ามาหมุนเวียนในระบบสหกรณ์โดยผ่าน ชสอ. สหกรณ์สมาชิกสามารถเลือกฝากได้ตามแผนการเงินของสหกรณ์ มีทั้งประเภทออมทรัพย์ ประเภทประจำระยะ 1 เดือน 3 เดือน 6 เดือน และ 12 เดือน โดย ชสอ. จะออกไปรับเงินฝากให้ไว้เป็นหลักฐาน

ณ 31 มีนาคม 2547 มีสหกรณ์สมาชิกให้การสนับสนุนใช้บริการฝากเงิน จำนวน 81 สหกรณ์ เป็นจำนวนเงิน 4,143.51 ล้านบาท ลดลงจากปีก่อนในเวลาเดียวกัน ซึ่งมีจำนวน 4,430.93 ล้านบาท เป็นจำนวน 287.42 ล้านบาท หรือลดลงร้อยละ 6.49

#### 5. ตัวสัญญาใช้เงิน

เพื่อเป็นการระดมทุนช่วยเหลือซึ่งกันและกันในขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์ ชสอ. ได้พยายามพัฒนาบทบาทให้เป็นศูนย์กลางทางการเงินของสหกรณ์ออมทรัพย์ เป็นแหล่งลงทุนของสหกรณ์ที่มีเงินทุนเหลือจากการให้บริการสมาชิก และสหกรณ์ที่บริหารเงินสดสภาพคล่อง โดยให้ผลตอบแทนการลงทุนในอัตราที่เป็นธรรมสามารถแข่งขันกับอัตราดอกเบี้ยในตลาดเงินได้ ให้บริการในการซื้อและไถ่ถอนตัวสัญญาใช้เงินด้วยความสะดวกรวดเร็ว ตลอดจนสามารถเลือกลงทุนได้ทั้งชนิดเพื่อเรียกและชนิดมีกำหนดระยะเวลา ชสอ. บริหารงานตัวสัญญาใช้เงินด้วยความรอบคอบ ระมัดระวังเงินที่สุด รวมทั้งกำหนดมาตรการรักษาสภาพคล่องในระดับที่เพียงพอ



As at March 31, 2004 FSCT had total share capital of 4,219.87 million baht, an increase over March 31, 2003 of 3,138.56 million baht by 1,081.31 million baht or increase of 34.45%. The average rate of shareholdings per cooperative was 5.22 million baht, an increase over the previous figure of 4.07 million baht by 1.15 million baht, or an increase of 28.26%.

#### 4. Deposits

Intended for a kind of financial service for the member cooperatives to deposit their money with safety and stability with high yields. The significance of deposits is to have capital inflow into the cooperative system through FSCT. Members could make their deposits selectively under the financial plans of the cooperative, having fixed deposits of 1 month, 3 months, 6 months and 12 months. FSCT issues deposits receipt as evidence.

As at March 31, 2004, there were 81 members extending support to FSCT by means of depositing to the amount of 4,143.51 million baht, an increase over the previous year of 4,430.93 million baht by 287.42 million baht or equivalent to 6.49% decrease.

#### 5. Promissory Notes

Promissory notes are intended to mobilize capital to help each other among the cooperatives. FSCT has tried to develop its role as a financial center, a source for investments by cooperatives having an excess of fund from serving their members, particularly for the cooperatives administering liquidity cash. FSCT offers benefit an investment fairly, that is good for competition in the financial market. The service center on issuing of promissory notes with speed and convenience. Investors could invest selectively of the type payable upon demand and of the type under fixed period. The promissory notes of FSCT are



รองรับการไถ่ถอนทั้งตามกำหนด และก่อนกำหนดโดยไม่มีค่าธรรมเนียม ทำให้สหกรณ์และผู้ลงทุนมีความเชื่อมั่นในความมั่นคง ปลอดภัย และเสถียรภาพทางการเงินของ ชสอ. มากขึ้น และเพื่อเพิ่มช่องทางการลงทุนให้แก่สหกรณ์สมาชิกในภาวะสภาพคล่องทางการเงินสูง อัตราดอกเบี้ยต่ำ ชสอ. จึงได้จำหน่ายตั๋วสัญญาใช้เงินระยะยาว อายุ 2 ปี และ 3 ปี ในอัตราดอกเบี้ยที่สูงกว่าสถาบันการเงินทั่วไป

ณ 31 มีนาคม 2547 มีผู้ลงทุนในตั๋วสัญญาใช้เงินโดยแยกเป็นสหกรณ์ จำนวน 204 สหกรณ์ และเอกชน จำนวน 312 ราย เป็นจำนวนเงิน 8,735.89 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจาก 31 มีนาคม 2546 ซึ่งมีจำนวน 7,816.86 ล้านบาท เป็นจำนวนเงิน 919.03 ล้านบาท หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 11.76

## 6. การให้บริการเงินกู้แก่สมาชิก

ชสอ. ได้ให้เงินกู้แก่สหกรณ์สมาชิกระหว่างปีบัญชี 2546 จำนวน 250 สหกรณ์ เป็นจำนวนเงินให้กู้ 16,275.41 ล้านบาท มากกว่าปีบัญชี 2545 ซึ่งมีจำนวน 236 สหกรณ์ เป็นจำนวนเงินให้กู้ 11,455.26 ล้านบาท เป็นเงิน 4,820.15 ล้านบาท หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 42.08

ณ 31 มีนาคม 2547 มีลูกหนี้เงินให้กู้คงเหลือ จำนวน 236 สหกรณ์ เป็นเงิน 10,198.26 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจาก 31 มีนาคม 2546 ซึ่งมีลูกหนี้เงินให้กู้คงเหลือ 8,120.44 ล้านบาท เป็นเงิน 2,077.82 ล้านบาท หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 25.59 รายได้ดอกเบี้ยจากการให้กู้ทั้งสิ้น 367.08 ล้านบาท คิดเป็นร้อยละ 51.35 ของรายได้รวม



meticulously managed including measures to maintain liquidity adequately to meet redemption requirements and before schedule, without postponement. This had led to both the cooperatives and the investors having confidence, while enjoying financial safety and stability. To give more options for investment to members during the situation of high liquidity and low interest rate, the FSCT had been selling promissory notes with maturity periods of 2 years, 3 years, 4 years and 5 years with the interest rate higher than other financial institutions.

As at March 31, 2004 there were 204 cooperatives and 312 individuals making investment in promissory notes of FSCT for the total of 8,735.89 million baht, an increase over March 31, 2003 of 7,816.86 million baht by 919.03 million baht or equivalent to 11.76% increase.

## 6. Loans to Members

In 2003 the loans have been extended to 250 cooperative members, over the previous year of 236 cooperative members, for the amount of 16,275.41 million baht, an decrease over the year 2002 of 11,455.26 million baht by 4,820.15 million baht or equivalent to 42.08% decrease.

As at March 31, 2004 there were outstanding loans balance of 236 cooperatives at the amount of 10,198.26 million baht, an increase over March 31, 2003 of 8,120.44 million baht by 2,077.82 million baht or 25.59%. The interest income on loans was 367.08 million baht, amounting to 51.35% of the total income.







## 7. เงินลงทุน

ชสอ. ได้ลงทุนในตราสารหนี้และตราสารทุนที่มีความมั่นคงสามารถสร้างรายได้ให้ ชสอ. เพิ่มขึ้น คือ การลงทุนในเงินฝากธนาคาร พันธบัตรรัฐบาล สลากออมสิน ตั๋วสัญญาใช้เงินบริษัทเงินทุนอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย หุ้นกู้ของรัฐบาลกิจและธนาคาร กองทุนส่วนบุคคล (โดยผู้จัดการกองทุนบริษัทหลักทรัพย์จัดการ กองทุนกลีกรไทย จำกัด และบริษัทหลักทรัพย์จัดการกองทุนชาติ จำกัด) กองทุนรวมวายุภักษ์หนึ่ง หุ้นสามัญบริษัทการท่าอากาศยานไทย จำกัด (มหาชน) และบริษัทสหประกันชีวิต จำกัด การลงทุนของ ชสอ. ทุกรายการอยู่ภายใต้พระราชบัญญัติสหกรณ์ พ.ศ. 2542 และประกาศ คณะกรรมการพัฒนาการสหกรณ์แห่งชาติ เรื่อง "ข้อกำหนดการฝาก หรือการลงทุนอย่างอื่นของสหกรณ์" ทุกประการ

ณ 31 มีนาคม 2547 ชสอ. มีเงินลงทุนในเงินฝากธนาคาร 872.59 ล้านบาท พันธบัตรรัฐบาล 1,957.26 ล้านบาท สลากออมสิน 100.00 ล้านบาท ตั๋วสัญญาใช้เงิน 600.00 ล้านบาท หุ้นกู้ 3,038 ล้านบาท กองทุนส่วนบุคคล 1,014.15 ล้านบาท กองทุนรวมวายุภักษ์หนึ่ง 200.00 ล้านบาท หุ้นสามัญ 12.60 ล้านบาท และหุ้นบริษัท สหประกันชีวิต จำกัด 0.20 ล้านบาท โดยมีรายได้จากดอกเบี้ยรับการบริหารเงินลงทุน 345.62 ล้านบาท คิดเป็นร้อยละ 48.35 ของรายได้รวม

## 8. บริการแบบพิมพ์ เครื่องใช้สำนักงาน และของที่ระลึก

ชสอ. เป็นศูนย์กลางจำหน่ายแบบพิมพ์ของสหกรณ์ออมทรัพย์ และเป็นบริการที่จัดขึ้นเพื่อช่วยให้สหกรณ์ที่มีขนาดเล็กและสหกรณ์ ที่จัดตั้งใหม่ได้ใช้แบบพิมพ์ที่ได้มาตรฐาน โดยแบบพิมพ์ต่างๆ ที่

## 7. Investment

FSCT invested more in debt instruments and equities with security and profitability which were deposit at banks, government bond, premium savings certificate, promissory note of the Industrial Finance Corporation of Thailand, debenture of the state enterprises and banks, private funds (by the National Asset Management Co.,Ltd. and the Kasikorn Asset Management Co.,Ltd.), Vayupak 1 mutual fund, common stock of the Airports of Thailand Public Co.,Ltd. and share capital of SAHA Life Insurance Co.,Ltd. FSCT's investment portfolios were in accordance with the Cooperatives Act B.E. 2542 and the Board of National Cooperative Development's announcement on "The prescription for the cooperative's deposit or invest by other modes."

As at March 31, 2004, FSCT invested in banks' deposits of 872.59 million baht, government bonds of 1,957.26 million baht, premium savings certificates of 100 million baht, promissory notes of 600 million baht, debentures of 3,038 million baht, private funds of 1,014.15 million baht, vayupak 1 mutual fund of 200 million baht, common stocks of 12.60 million baht and SAHA Life Insurance co.,Ltd.'s share capital of 0.20 million baht. The income from investment portfolio management was 345.62 million baht, amounting to 48.35% of the total income.

## 8. Stationery Service

FSCT is the center for sales and distribution of printed forms. This service is intended to help small





จำหน่ายได้ปรับปรุงให้สอดคล้องกับกฎหมาย พระราชบัญญัติสหกรณ์ รวมทั้งมีบริการสิ่งทำของที่ระลึกต่างๆ เช่น กระเป๋าสตางค์ เสื้อยืด เสื้อ แจ็กเก็ต ฯลฯ และจำหน่ายหนังสือวิชาการที่เกี่ยวข้องกับสหกรณ์ ออมทรัพย์รวมทั้งเครื่องตรวจนับธนบัตร เครื่องตรวจสอบลายเซ็น เครื่องปรูเช็ค เครื่องปั๊มอนุเอกสาร และเครื่องทำลายเอกสาร เป็นต้น

นอกจากนี้แล้วสหกรณ์สมาชิกยังได้รับประโยชน์จากการใช้บริการแบบพิมพ์ ดังนี้ หากสั่งซื้อพร้อมชำระเงินสด จะได้รับส่วนลดร้อยละ 5.00 หากชำระภายใน 30 วัน (นับจากวันที่ในใบส่งสินค้า/ใบกำกับภาษี ถึงวันที่ ชสอ.รับเงินเป็นเกณฑ์) จะได้รับส่วนลดร้อยละ 3.00

ณ 31 มีนาคม 2547 มียอดขายแบบพิมพ์ จำนวน 9.93 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจาก 31 มีนาคม 2546 ซึ่งมียอดขาย 9.64 ล้านบาท เป็นเงิน 0.29 ล้านบาท หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 3.01 ส่วนกำไรขั้นต้นจากการจำหน่ายแบบพิมพ์ จำนวน 1.96 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจากปีก่อน ซึ่งมีกำไรขั้นต้น 1.90 ล้านบาท เป็นเงิน 0.06 ล้านบาท หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 3.16

## 9. การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์

ในด้านการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ ชสอ.ได้จัดการฝึกอบรมและดูงานแก่กรรมการดำเนินการ ผู้ตรวจสอบกิจการ และบุคลากรของขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์อย่างต่อเนื่องทั้งภายในและภายนอกประเทศ รวมทั้งผลิตเอกสารเกี่ยวกับสหกรณ์ออมทรัพย์ ดังนี้

9.1 จัดประชุมสัมมนาสำหรับกรรมการดำเนินการ ผู้ตรวจสอบกิจการ และเจ้าหน้าที่สหกรณ์ออมทรัพย์ รวม 12 โครงการ มีผู้เข้าร่วมสัมมนารวม 1,047 คน จาก 467 สหกรณ์



cooperatives and newly established cooperatives enabling them to use standardized printed forms. FSCT has modernized the forms for effectiveness and to meet current demands. It also offers manufacturing services to members seeking souvenirs such as hand bags, T-shirts, jackets, etc and selling the technical books related to cooperative including banknote counter, signature verifier, check hold puncher, document embossing machine and document destroying machine.

In addition to this the members benefit from the usage of the printed forms as follows: In case of purchase is made with payment in cash a 5% discount is offered, and in case the payment is made within 30 days (from the date appearing in Delivery Order/Invoice/Tax Voucher till date of receipt by FSCT) a discount of 3% is offered.

As at March 31, 2004 the total sales volume was at 9.93 million baht, higher than the previous year of 9.64 million baht by 0.29 million baht or equivalent to 3.01%. The gross profit from the sale of printed forms in 2002 was 1.96 million baht, higher than the previous year by 1.90 million baht or 0.06% increase.

## 9. Human resource development

With respect to the human resource development, FSCT has arranged the training program and the study tour for the board of directors, the auditors and staffs of the savings cooperatives continuously in the country and overseas, as well as production of the documents related to the savings cooperatives as follows.

9.1 Conducting the seminars for the board of directors, the auditor and the savings cooperative staffs for 12 projects with 1,047 participants from 467 cooperatives.







9.2 จัดอบรมการบริหารและการจัดการสหกรณ์ออมทรัพย์ แก่บุคลากรของสหกรณ์สมาชิกให้มีความรู้ความสามารถระดับมืออาชีพ เน้นความเข้มข้นทั้งด้านเนื้อหาพื้นฐานทางทฤษฎีและการฝึกปฏิบัติให้ทำจริง พร้อมทั้งมีการวัดผลการฝึกอบรมเพื่อให้มีมาตรฐานของผู้ที่ผ่านการฝึกอบรม สำหรับกรรมการดำเนินการ ผู้ตรวจสอบกิจการ และเจ้าหน้าที่สหกรณ์ออมทรัพย์ รวม 14 หลักสูตร มีผู้เข้ารับการอบรม รวม 964 คน จาก 652 สหกรณ์

9.2 Conducting the training programs on operation and management of savings cooperatives to personnel of the cooperative members for professional skill and competence with focus on theoretical content and actual practice with assessment of the training results to ensure the standard of those who have been through the training program for the board of directors, the auditors and the savings cooperative staffs for 14 projects with 964 participants from 652 cooperatives.



9.3 จัดโครงการฝึกอบรมไตรภาคี ซึ่งเป็นโครงการร่วมระหว่างองค์การสหกรณ์ระดับชาติ 3 องค์การ คือ สันนิบาตสหกรณ์แห่งประเทศไทย ชุมชนสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด และชุมชนสหกรณ์เครดิตยูเนียนแห่งประเทศไทย จำกัด เพื่อจัดการฝึกอบรมให้แก่สหกรณ์ออมทรัพย์ขนาดเล็กที่มีสินทรัพย์ ไม่เกิน 50 ล้านบาท หรือสหกรณ์ออมทรัพย์ตั้งใหม่ไม่เกิน 3 ปี และสหกรณ์เครดิตยูเนียน โดยเสียค่าลงทะเบียนเพียง 1 ใน 4 ส่วน องค์การสมาชิกไตรภาคีร่วมกันสมทบเงินสนับสนุนองค์การละ 1 ส่วน ในปี 2546 ได้จัดฝึกอบรม รวม 2 หลักสูตร มีกรรมการและเจ้าหน้าที่สหกรณ์เข้ารับการฝึกอบรม 64 คน จาก 45 สหกรณ์

9.3 Conducting the Tripartite Training Project is a cooperative effort comprising 3 national level cooperatives. They are Cooperatives League of Thailand (CLT), Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand Limited (FSCT) and Credit Union League of Thailand Limited (CULT) to help small savings cooperatives with the total asset of not more than 50 million baht or savings cooperatives established for not more than 3 years and credit unions with registration fee at one fourth of the actual fee needed. Each member of the Tripartite Training Project is responsible for the remaining portion equally. In 2003 there were 2 training courses conducted for 64 cooperative directors and staffs from 45 cooperatives.

9.4 สนับสนุนสหกรณ์สมาชิกที่จัดการศึกษาอบรมให้แก่สมาชิก และบุคลากรของสหกรณ์เอง โดยช่วยเหลือแนะนำในการกำหนดหลักสูตร หรือการจัดวิทยากรให้ตามที่สหกรณ์สมาชิกร้องขอ ในปี 2546 ชสอ. ได้แนะนำและจัดวิทยากร รวม 51 คน ให้แก่สหกรณ์ที่จัดการศึกษาอบรมเอง จำนวน 44 สหกรณ์ รวม 44 หลักสูตร

9.4 Supporting to the training and seminar programs organized by the member cooperatives themselves through advice on the courses needed or arrangement of lecturers as requested by the cooperative members. In 2003, FSCT provided advice and lecturers 51 persons to 44 courses arranged by 44 cooperatives.





9.5 จัดสรรทุนสนับสนุนค่าลงทะเบียนพร้อมที่พักให้แก่ผู้เข้าสัมมนาที่ ชสอ. จัดขึ้น สหกรณ์ละ 1 ทุน ทุนละ 2,000 บาท โดยสหกรณ์ที่ขอรับทุนต้องมีลักษณะดังนี้

- (1) เป็นสมาชิกเข้าใหม่ของ ชสอ. หรือ
- (2) เป็นสหกรณ์ออมทรัพย์ขนาดเล็ก ที่มีสินทรัพย์รวมไม่เกิน 30 ล้านบาท หรือ
- (3) จัดตั้งมาไม่เกิน 5 ปี หรือ
- (4) สหกรณ์ออมทรัพย์ที่ส่งผู้เข้าสัมมนาในหลักสูตรใดหลักสูตรหนึ่งตั้งแต่ 10 คน ขึ้นไป หรือ
- (5) สหกรณ์ใดส่งผู้เข้ารับการสัมมนา/ฝึกอบรม ในรอบปีบัญชีของ ชสอ. ครบ 20 คน จะได้รับทุนสนับสนุน 1 ทุน

ในปี 2546 มีผู้ได้รับทุนสนับสนุนค่าลงทะเบียน รวม 6 ทุน และได้จัดสัมมนาให้แก่สหกรณ์ขนาดเล็กโดยไม่เสียค่าลงทะเบียน รวม 2 โครงการ มีผู้เข้าสัมมนา รวม 70 คน จาก 40 สหกรณ์

9.6 จัดโครงการค่ายเยาวชนสหกรณ์ออมทรัพย์เพื่อศึกษาธรรมชาติ 2 รุ่น ณ ศูนย์ฝึกอบรมการป่าไม้เขาใหญ่ จังหวัดนครราชสีมา มีเยาวชนเข้าร่วมโครงการ รวม 140 คน จาก 20 โรงเรียน

9.7 จัดโครงการบริหารธุรกิจสำหรับผู้บริหาร (MINI MBA) ซึ่งเป็นโครงการร่วมระหว่าง ชสอ. กับ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร เป็นรูปแบบการศึกษาผ่านสื่อทางไกล (Long Distance Study) มีผู้เข้าร่วมโครงการ รวม 33 คน จาก 27 สหกรณ์ สอบผ่านได้รับวุฒิปัตร 29 คน

9.8 จัดพิมพ์เอกสารวิชาการเผยแพร่ โดยได้รวบรวมบทความและคำบรรยายของวิทยากรผู้ทรงคุณวุฒิจากการประชุมสัมมนาของ ชสอ. ดังนี้



9.5 Providing the training and seminar scholarship for registration fee with accommodation to the FSCT's training and seminar attendants.

- (1) Being a new member of FSCT or
- (2) Being a small savings cooperatives with total assets not exceeding 30 million baht or
- (3) Being established for not more than 5 years or
- (4) Being a savings cooperative sending its attendants for training in any course with the minimum of 10 persons or more or
- (5) Any cooperative which has sent its attendants for training/seminar of FSCT during the fiscal year for 20 persons would receive one scholarship.

In 2003, six scholarships were provided to the applicants to support their registration fee. Two seminars were conducted in favor of small cooperatives without registration fee. There were 70 attendants from 40 cooperatives.

9.6 Organizing the savings and credit cooperative youth camp project for natural study at the total of two classes at Khao Yai Forest Training Center, Nakhon Ratchasima Province. There were altogether 140 youths from 20 schools participated in the project.

9.7 Conducting the Mini MBA program for executives, a joint project between FSCT and Srinakharinwirot University, Prasarnmit Campus. Through a long distance study with 33 participants from 27 cooperatives. Twenty nine of them have been granted with the certificate.

9.8 Publishing the educational documents for propagation, FSCT has collected articles and lectures prepared by experts in various seminars as follows :





(1) หนังสือประมวลบทความเกี่ยวกับสหกรณ์ออมทรัพย์  
จำนวน 1 เล่ม

(2) หนังสือ "ประวัติการสหกรณ์ในประเทศไทย" จำนวน  
1 เล่ม

(3) สรุปย่อบทความประกอบการประชุมสัมมนาทาง  
วิชาการ จำนวน 1 เล่ม

9.9 จัดพิมพ์หนังสือเกณฑ์อ้างอิง (Benchmark) และเกณฑ์  
ประเมินคุณภาพการบริหารจัดการสหกรณ์ออมทรัพย์

9.10 จัดซื้อหนังสือทางวิชาการ แจกแก่สหกรณ์สมาชิก ดังนี้

(1) เมื่ออนาคตไล่ล่าคุณ

(2) ออมก่อนรวยกว่า

## 10. การสื่อสารองค์การและสมาชิกสัมพันธ์

ชสอ. ได้ดำเนินการประชาสัมพันธ์เผยแพร่ข้อมูล ข่าวสาร  
เพื่อสร้างความเข้าใจและความสัมพันธ์อันดีระหว่าง ชสอ. กับสหกรณ์  
สมาชิก สื่อมวลชน และประชาชนทั่วไป รวมทั้งได้ให้การสนับสนุน  
กิจกรรมพัฒนาสังคม และสิ่งแวดล้อม ดังนี้

10.1 กรรมการดำเนินการ และเจ้าหน้าที่ ชสอ. ได้ออกเยี่ยม  
เยือนสหกรณ์สมาชิกและที่มีใช้สมาชิกทั้งในเขตกรุงเทพฯ ปริมณฑล  
และต่างจังหวัด เพื่อรับทราบปัญหา ข้อเสนอแนะ ตลอดจนแลกเปลี่ยน  
ความคิดเห็นและให้คำปรึกษากับสหกรณ์ อันจะเป็นประโยชน์  
ต่อการพัฒนา รวม 25 สหกรณ์

(1) A compiled articles related to Savings  
Cooperative.

(2) A book on "History of Cooperatives in  
Thailand."

(3) A summary of educational articles for  
seminars.

9.9 Publishing a book on "Benchmark and the  
management quality assessment criteria of the savings  
and credit cooperatives."

9.10 Purchasing of academic books and distributing  
for free to the cooperative members as follows :

(1) "As the future catches you."

(2) "Early savings led to wealthier."

## 10. Public relations and member relations

FSCT launched the public relations campaign to  
disseminate information for better understanding and rela-  
tions between FSCT and the cooperative members, mass  
media and the public, including supports of social and  
environmental development activities as follows.

10.1 The FSCT's directors and staffs made the  
official visits to the member cooperatives and non-member  
cooperatives totally 25 cooperatives in Bangkok, its perime-  
ters and the provinces to learn of their problems and recom-  
mendations, to exchange views and to provide advice that  
would be beneficial to them.







10.2 จัดโครงการสัมมนา ชสอ. พบสหกรณ์สมาชิกในภาคต่างๆ รวม 5 ครั้ง มีผู้เข้าสัมมนา รวม 443 คน จาก 226 สหกรณ์



10.3 เผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร ผลการดำเนินงาน และบริการของ ชสอ. ผ่านสื่ออินเทอร์เน็ตเว็บไซต์ <http://www.fsct.com> ในรอบปีที่ผ่านมามีผู้ใช้บริการทั้งสิ้น 21,000 ครั้ง และติดต่อสอบถามผ่านทาง e-mail address : [info@fsct.com](mailto:info@fsct.com) จำนวน 210 ครั้ง

#### 10.4 ดำเนินการภายใต้นโยบายเอื้ออาทรต่อสังคม ดังนี้

- (1) บริจาคเงินช่วยเหลือสหกรณ์ที่ประสบภัยพิบัติที่จังหวัดหนองบัวลำภู เพื่อการปรับปรุงซ่อมแซมสำนักงานสหกรณ์ที่ชำรุดเสียหาย
- (2) บริจาคเงินสมทบโครงการ "ศิริราชร้อยใจไทยเฉลิมพระเกียรติฯ" ของคณะแพทยศาสตร์ศิริราชพยาบาล ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อจัดหาครุภัณฑ์ทางการแพทย์
- (3) บริจาคเงินสมทบช่วยเหลือ เพื่อการปรับปรุงอาคารเรียนที่ทรุดโทรมและน้ำท่วมขัง ของโรงเรียนคลองเสาธง จังหวัดสมุทรปราการ

10.2 Conducting 5 courses of seminars on "FSCT meets the member cooperative" with 443 attendants from 226 cooperatives in various regions.

10.3 Disseminating information, news, operating results and services of FSCT publicized through the website <http://www.fsct.com>. In the preceding year, there were total 21,000 visits to the website and 210 mails made through the e-mail address : [info@fsct.com](mailto:info@fsct.com)

10.4 Performing the policy on "Concern for Community" as follows :

- (1) Fund donated to the cooperatives suffered the windstorm in Nong Bua Lamphu to restore and repair the damaged cooperative offices.
- (2) Fund donated to "Siriraj & Thai for Royal Celebration" of Siriraj Faculty of Medicine to procure the medical supplier.
- (3) Fund donated to Klong Sao Thong School, Samut Prakarn to restore the dilapidated and flooded school building.





(4) บริจาคเงินช่วยเหลือโรงเรียนในจังหวัดนราธิวาสที่ถูกลอบวางเพลิง จำนวน 18 โรงเรียน รวมเป็นเงิน 180,000 บาท และมีสหกรณ์สมาชิก 160 สหกรณ์ร่วมบริจาค เป็นเงิน 394,045 บาท

(5) เลี้ยงอาหารกลางวันและบริจาคเงินให้กับกองทุนบ้านครูน้อย เพื่อสงเคราะห์และให้การศึกษอบรมแก่ลูกกรรมกรเด็กยากจน เด็กพิการ และเด็กกำพร้า

(6) บริจาคเงินสนับสนุนโรงเรียนการศึกษาคนตาบอดจังหวัดขอนแก่น

(7) สนับสนุนงบประมาณการจัดกิจกรรมเพื่อสิ่งแวดล้อมให้แก่โรงเรียนประถมศึกษา จำนวน 43 โรงเรียน ในอำเภอท่าแซะ จังหวัดชุมพร

10.5 การให้ทุนการศึกษา และสนับสนุนโครงการพัฒนาของโรงเรียน

ชสอ. สนับสนุนทุนการศึกษาแก่เด็กนักเรียนยากจน และสนับสนุนโครงการพัฒนาของโรงเรียนประถมศึกษาในถิ่นทุรกันดารจำนวน 400,000 บาท ตามรายละเอียดดังนี้

1. เป็นทุนการศึกษาแก่เยาวชนแบบต่อเนื่องในระดับมัธยมศึกษา จำนวน 3 ทุน ทุนละ 2,500 บาท เป็นเงิน 7,500 บาท โดยมอบหมายให้มูลนิธิร่วมจิตต์น้อมเกล้าฯ เพื่อเยาวชนในพระบรมราชูปถัมภ์ เป็นผู้พิจารณาคัดเลือก

2. จัดสรรเงินทุนสนับสนุนโครงการพัฒนาด้านต่างๆ ของโรงเรียนประถมศึกษา เช่น โครงการนำดื่ม อาหารกลางวัน ห้องสมุด สื่อการเรียนการสอน การจัดสภาพสิ่งแวดล้อมในโรงเรียน และโครงการพิเศษอื่นๆ ของโรงเรียนในถิ่นทุรกันดารที่สหกรณ์สมาชิกเสนอโครงการขอมา ในปี 2547 ชสอ. ได้พิจารณาให้เงินสนับสนุนจำนวน 59 โครงการ เป็นเงิน 392,500 บาท โดยมีหลักเกณฑ์ในการจัดสรรเงินสนับสนุน ดังนี้

(1) พิจารณาสันับสนุนเงินให้โครงการละไม่เกิน 10,000 บาท

(2) พิจารณาจากสหกรณ์ที่ส่งเรื่องมาทันตามกำหนดที่ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์ฯ ระบุไว้ (ภายในวันศุกร์ที่ 27 กุมภาพันธ์ 2547)

(3) พิจารณาให้ทุนกระจายไปตามภูมิภาคต่างๆ

(4) พิจารณาจากสหกรณ์ซึ่งไม่เคยได้รับทุนจากชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์ฯ รวมทั้งพิจารณาจากสภาพท้องถิ่น ความจำเป็นและประโยชน์ที่นักเรียนจะได้รับ ตลอดจนความชัดเจนของโครงการที่เสนอขอ

(5) พิจารณาให้ความสำคัญเป็นพิเศษกับโรงเรียนที่มีกิจกรรมสหกรณ์

(4) Fund of 180,000 baht donated to 18 schools in Narathiwat province burnt down with additional donation of 394,045 baht made by 160 member cooperatives.

(5) Lunch meal and fund contributed to Kru Noi Fund to provide welfare and education to children of labors, poor kids, disabled kids and orphans.

(6) Fund donated to the school for the blind in Khon Kaen Province.

(7) Financial support to environmental activities of 43 primary schools in Tha Sae District, Chumporn Province.

10.5 Granting scholarships and supports to school development projects.

FSCT has provided scholarships to poor students and supported the development projects of primary schools in the rural area at amount of 400,000 baht with details as follows :

1. Three scholarships for youths on the continuous basis in the secondary school levels worth of 2,500 baht each for the total of 7,500 baht were granted. The donation money was entrusted to Ruam Chit Nom Klao Foundation for Youth under the patronage of Her Majesty the Queen as the agency to make the selection.

2. The Fund to support the projects initiated by primary schools in aid of students to have drinking water, lunch meal, library, instruments for teaching, environmental management, lunch and other related efforts at schools in rural area where the member cooperatives have sought for the assistance. In 2004 FSCT had given financial assistance by means of 59 projects at the amount of 392,500 baht under the following criteria for the allocation of supports.

(1) Consider to give the financial assistance to the projects not exceeding 10,000 baht.

(2) Consider the matter submitted from the member cooperatives within the due date as specified by FSCT (within Friday, February 27, 2004).

(3) Consider to distribute the financial assistance to different regions.

(4) Consider the cooperatives that have never obtained the financial assistance from FSCT, including to consider the rural area conditions, necessity and advantages obtained by students as well as the clarity of the proposed projects.

(5) Consider to give the importance specially for schools having the cooperative activities.





(6) หากเป็นสหกรณ์ที่เคยได้รับทุนแล้ว ก็อาจจะพิจารณาจากในส่วนที่สหกรณ์นั้นๆ เคยให้ความร่วมมือสนับสนุนกับชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์ฯ หรืออาจพิจารณาจากระยะเวลาในการรับทุนว่าเคยได้รับทุนมาก่อนแล้วเป็นระยะเวลานานเท่าไร

#### 10.6 ผลิตภัณฑ์เพื่อการประชาสัมพันธ์

(1) จัดทำจดหมายข่าว ชสอ. เพื่อเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารให้กับสหกรณ์สมาชิก สหกรณ์มิใช่สมาชิก และผู้ที่เกี่ยวข้องเป็นรายเดือน เดือนละ 2,500 ฉบับ รวมทั้งจัดทำข่าวฉบับพิเศษสำหรับการประชุมใหญ่สามัญประจำปี จำนวน 1,000 ฉบับ

(2) จัดแสดงนิทรรศการจำนวน 2 ครั้ง ในวันประชุมใหญ่สามัญประจำปี และวันประชุมใหญ่วิสามัญประจำปี 2546 ของชสอ.

(3) สนับสนุนลงโฆษณาหนังสือพิมพ์โคออปนิวส์ วารสารสายรุ้งสหกรณ์ หนังสือพิมพ์สหกรณ์ และหนังสือพิมพ์เกลียวเชือก

(4) จัดทำนาฬิกาแขวน เพื่อมอบให้สหกรณ์สมาชิกเนื่องในโอกาสวันขึ้นปีใหม่

(5) เข้าพบสื่อมวลชน จำนวน 6 แห่ง เพื่ออวยพรปีใหม่และประชาสัมพันธ์องค์กร

(6) เข้าพบปลัดกระทรวงการคลัง รองปลัดกระทรวงการคลัง และประธานกรรมการบริหารบริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน) เพื่ออวยพรปีใหม่ และประชาสัมพันธ์องค์กร

(7) ประสานงานให้ผู้บริหาร ชสอ. ออกอากาศรายการโทรทัศน์ “พลังสหกรณ์” ทางสถานีวิทยุโทรทัศน์แห่งประเทศไทย ช่อง 11 วันที่ 11 กุมภาพันธ์ 2547

10.7 จัดการต้อนรับสหกรณ์สมาชิก เข้าศึกษาดูงานและเยี่ยมชมกิจการ ชสอ. ตลอดปี ประกอบด้วย สหกรณ์ออมทรัพย์พนักงานบริษัทชั้นโย ยูนิเวอร์แซล อิเล็กทริก จำกัด สหกรณ์ออมทรัพย์เสมานองคาย จำกัด สหกรณ์ออมทรัพย์พนักงานการไฟฟ้าผลิตแห่งประเทศไทย จำกัด สหกรณ์ออมทรัพย์ครูกรมสามัญศึกษาจังหวัดตาก จำกัด สหกรณ์ออมทรัพย์ครูนครพนม จำกัด สหกรณ์ออมทรัพย์พนักงานธนาคารแห่งประเทศไทย จำกัด สหกรณ์ออมทรัพย์ครูอุบลราชธานี จำกัด สหกรณ์ออมทรัพย์ข้าราชการกระทรวงศึกษาธิการ เชียงใหม่ จำกัด สหกรณ์ออมทรัพย์โรงพยาบาลบ้านแพ้ว จำกัด สหกรณ์ออมทรัพย์สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา จำกัด สหกรณ์ออมทรัพย์สามัญศึกษาจังหวัดชัยภูมิ จำกัด และสหกรณ์ออมทรัพย์ครูมหาสารคาม จำกัด



(6) In case it is the cooperative that has been receiving the financial assistance, the consideration may be made in part of whether or not such cooperative has ever rendered the mutual cooperation to FSCT or may consider the period of receiving the financial assistance on how long the financial had been obtained.

#### 10.6 Production of public relations media

(1) Publishing the of FSCT Newsletter to provide information to member cooperatives, non-member cooperatives and related persons on a monthly basis at 2,500 letters per month, including 1,000 special newsletters for the annual general meeting.

(2) Organizing two exhibitions on the general meeting date and the extraordinary meeting date in 2003 held by FSCT.

(3) Supporting the advertisements in Coop News Newspaper, Coop Rainbow Magazine, Coop Newspaper and Kliow Chueak Newspaper.

(4) Distributing the hanging clocks for member cooperatives on New Year day.

(5) Meeting with six presses for New Year Blessing and public relations of the organization.

(6) Visiting paid to the Permanent Secretary of the Ministry of Finance, Deputy Permanent Secretary of the Ministry of Finance and Chairman of the Board of directors of Thai Airways International Public Company Limited for New Year blessing and public relations of the organization.

(7) Coordinating the FSCT's executives to be interviewed on the "Cooperative Power" television program of Channel 11, the Television of Thailand on February 11, 2004.

10.7 Organizing the reception of member cooperatives which had made a study visit to FSCT throughout the year. They were Savings Cooperative of Employees of Sanyo Universal Electric Co., Ltd., Sema Nongkhai Savings Cooperative Limited., Savings Cooperative of Employees of the Electricity Generating Authority of Thailand Ltd., Savings Cooperative of Teachers under General Education Department, Tak Province Ltd., Savings Cooperative of Nakorn Phanom Teachers Ltd., Savings Cooperative of Employees of the Bank of Thailand Ltd., Savings Cooperative of Ubon Ratchathane Teachers Ltd., Savings Cooperative of Government Officers of Ministry of Education, Chiangmai, Ltd., Saving Cooperative of Ban Paew Hospital Ltd., Savings Cooperative of the Food and Drug Administration Ltd., Savings Cooperative of General Education Department, Chiyaphum Ltd. and Savings Cooperative of Mahasarakham Teachers Ltd.







## 11. การวิเทศสัมพันธ์

ชสอ. ได้ประสานความร่วมมือ สร้างความสัมพันธ์อันดี กับ องค์การสหกรณ์ในต่างประเทศ รวมทั้งสนับสนุนการศึกษาดูงาน สหกรณ์ในต่างประเทศของกรรมการดำเนินการ ที่ปรึกษา ผู้ตรวจสอบ กิจการ เจ้าหน้าที่ของ ชสอ. และของสหกรณ์สมาชิก ดังนี้

11.1 การประสานความร่วมมือกับองค์การสหกรณ์ระหว่าง ประเทศ ซึ่ง ชสอ. เป็นสมาชิก โดยการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารกับ สหกรณ์ออมทรัพย์และเครดิตโลก (WOCCU) สมาคมสหพันธ์ สหกรณ์ออมทรัพย์และเครดิตในเอเชีย (ACCU) และสมาคม สหกรณ์การธนาคารระดับภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก (RCBA) ของ องค์การสัมพันธ์ภาพสหกรณ์ระหว่างประเทศ สำนักงานภูมิภาคเอเชีย และแปซิฟิก (ICA -ROAP)

11.2 ประธานกรรมการดำเนินการและผู้จัดการใหญ่เข้าร่วม ประชุมใหญ่สามัญประจำปี 2546 และการสัมมนาทางวิชาการ ของ ACCU ระหว่างวันที่ 20-28 กันยายน 2546 ณ ประเทศมาเลเซีย

11.3 ผู้จัดการใหญ่เข้าอบรมและประชุมเชิงปฏิบัติการ CEO Workshop on Insurance Business and Investment จัดโดย ACCU ระหว่างวันที่ 23-27 กุมภาพันธ์ 2547 ณ สาธารณรัฐจีน (ไต้หวัน)

11.4 ประธานกรรมการดำเนินการ เข้าร่วมสัมมนาเชิง ปฏิบัติการ เรื่อง CUFA Development Education Workshop จัดโดยมูลนิธิสหกรณ์ออมทรัพย์และเครดิตแห่งประเทศไทย ออสเตรเลีย (CUFA) และ WAW Credit Union ระหว่างวันที่ 13-18 มีนาคม 2547 ณ ประเทศออสเตรเลีย

## 11. International Relations

FSCT provided cooperation to build up the good relationship with the cooperative organizations in foreign countries including the supports given to the directors, staffs, advisors, supervisors of the Savings and Credit Cooperatives members and FSCT for the cooperative study and exposure program as follows :

11.1 Cooperation made with International Cooperative Organization which has the membership of FSCT. Through exchange of information with World Council of Credit Unions (WOCCU), Association of Asian Confederation of Credit Unions (ACCU), Regional Cooperative Banking Association for Asia and the Pacific (RCBA) of International Cooperative Alliance, Regional Office in Asia and the Pacific (ICA-ROAP).

11.2 FSCT's President and the General Manager attended the 2003 general meeting and technical seminar of ACCU during September 20-28, 2003, of Malaysia.

11.3 General Manager attended CEO Workshop on Insurance Business and Investment held by ACCU during February 23-27, 2004, Republic of China (Taiwan).

11.4 FSCT's President attended CUFA Development Education Workshop conducted by Credit Union Foundation of Australia (CUFA) and WAW Credit Union during March 13-18, 2004, Australia.







11.5 จัดโครงการศึกษาดูงานด้านสหกรณ์ระหว่างประเทศ โดยส่งกรรมการดำเนินการ ที่ปรึกษา ผู้ตรวจสอบกิจการ และเจ้าหน้าที่ ชสอ. รวม 18 คน ไปศึกษาดูงานด้านสหกรณ์ในประเทศ เนเธอร์แลนด์ เยอรมนี และออสเตรีย ระหว่างวันที่ 18-26 ตุลาคม 2546

11.6 จัดโครงการสนับสนุนสหกรณ์สมาชิกศึกษาดูงานด้านสหกรณ์ระหว่างประเทศ ณ ประเทศออสเตรเลีย และฟิลิปปินส์ ระหว่างวันที่ 12-19 มีนาคม 2547 มีผู้เข้าร่วมโครงการ รวม 36 คน จาก 12 สหกรณ์



11.7 รองประธานกรรมการ คนที่ 2 ไปศึกษาดูงานและความเป็นไปได้ในการประสานความร่วมมือทางวิชาการและทางการเงิน กับสหกรณ์ในประเทศเวียดนาม ระหว่างวันที่ 15-17 มีนาคม 2547

11.8 จัดโครงการแลกเปลี่ยนผู้นำสหกรณ์ระหว่างประเทศ ระหว่าง ชสอ. กับชุมนุมสหกรณ์อ้อมทรัพย์ชุมชนแห่งประเทศไทย สาธารณรัฐเกาหลี (KFCC) เพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์อันดี แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร ความร่วมมือทางด้านวิชาการ และอื่นๆ ในอนาคต โดย ชสอ. ได้นำผู้นำสหกรณ์จากประเทศไทย รวม 13 คน จาก 12 สหกรณ์ เดินทางไปศึกษางานสหกรณ์ในประเทศเกาหลีใต้ ระหว่างวันที่ 6-14 ตุลาคม 2546 และ ชสอ. ได้ให้การต้อนรับผู้นำสหกรณ์ KFCC จำนวน 14 คน เพื่อศึกษางานสหกรณ์ในประเทศไทย ระหว่างวันที่ 11-18 พฤศจิกายน 2546

11.9 สนับสนุนโครงการประกวดภาพวาดระดับเยาวชนโลก

(1) ชสอ. รวบรวมผลงานของเยาวชนไทยส่งเข้าประกวดภาพวาดระดับเยาวชนโลก ครั้งที่ 10 ของสมาคม IE-NO-HIKARI (หน่วยงานด้านสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทยญี่ปุ่น) ได้รับรางวัลเหรียญทอง (Gold Prize Winner) 1 คน คือ ด.ช. ชานน คงประสงค์ศิริ จาก ชมรมศิลปะเด็กบ้านศิลป์ไทย จังหวัดหนองคาย และรางวัลเหรียญทองแดง (Bronze Prize Winner) 1 คน คือ ด.ญ. จิรสุดา แสงเหมือนเพชร จาก โรงเรียนวัดดิสทงสาราม กรุงเทพมหานคร

11.5 Organizing the oversea cooperative study tour for 18 directors, advisors, auditor and staffs of FSCT on cooperative work in the Netherlands, Germany, and Austria during October 18-26, 2003.

11.6 The project on international cooperative study was arranged to send 36 participants from 12 cooperatives to study the cooperative in Australia and the Philippines during March 12-19, 2004.



11.7 The Second Vice President went for a study tour and looked for the possibility to create the technical and financial cooperation with cooperatives in Vietnam on March 15-17, 2004.

11.8 A project was carried out for exchanging leaders of FSCT with Korean Federation of Community Credit Cooperative (KFCC). The leadership exchange aims to promotion of relationship, exchange of information and technical cooperation and other aspects. Thirteen cooperative leaders from 12 cooperatives in Thailand led by FSCT made a study tour on cooperative work in South Korea during October 6-14, 2003. FSCT hosted 14 KFCC leaders from Korea during November 11-18, 2003 to study the cooperative work in Thailand.

11.9 Supporting the World Youth Drawing Contest.

(1) FSCT had sent the drawings of Thai youths to compete in the World Youth Drawing Contest No. 10 of IE-NO-HIKARI Association (Agricultural Cooperative Agency of Japan) and the gold prize winner is Master Chanon Kongprasongsiri from Child Art Club of Thai Art House, Nong Khai Province and the bronze prize winner is Miss Chirasuda Saengmuenphet of Wat Dishongsaram School, Bangkok Metropolis.





(2) สนับสนุนโครงการประกวดภาพวาดระดับเยาวชนโลก ครั้งที่ 11 ประจำปี 2546 โดย ชสอ. ได้รวบรวมภาพวาดของเยาวชนในสหกรณ์ออมทรัพย์ไทยส่งเข้าประกวดทั้งสิ้น 190 ภาพไปยังสมาคม IE-NO-HIKARI ประเทศญี่ปุ่น เมื่อเดือนตุลาคม 2546 ขณะนี้อยู่ระหว่างรอผลการประกวด

11.10 การต้อนรับนักสหกรณ์จากองค์การระหว่างประเทศเข้าศึกษาดูงานและเยี่ยมชมกิจการ ชสอ. ดังนี้

(1) คณะผู้บริหารสหกรณ์เครดิตยูเนียนแห่งศรีลังกา จำนวน 10 คน

(2) คณะเจ้าหน้าที่สหกรณ์เครดิตยูเนียนจากประเทศอินโดนีเซีย จำนวน 5 คน

(3) คณะผู้บริหารสหกรณ์จาก Wayamba Cooperatives Rural Bank Union Limited ประเทศศรีลังกา จำนวน 31 คน

(4) Dr. Robby Tulus ที่ปรึกษาชุมชนสหกรณ์ออมทรัพย์ฯ และเครดิตแห่งประเทศอินโดนีเซีย เข้าหารือเกี่ยวกับการบริหารและจัดการชุมนุมสหกรณ์

(5) ที่ปรึกษาด้านการลงทุนชุมนุมสหกรณ์เครดิตยูเนียนแห่งฮ่องกง (Credit Union League of Hong Kong : CULHK) จำนวน 2 คน เข้าหารือเกี่ยวกับการบริหารการเงินและแนวทางการลงทุน

## 12. การวางแผนและวิจัย

เพื่อให้การพัฒนา ชสอ. และขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์เป็นไปอย่างมีระบบ สอดคล้อง และก้าวทันต่อสถานการณ์ปัจจุบันและในอนาคต ชสอ. ได้มีการดำเนินการดังนี้

### 12.1 การจัดทําดัชนีชี้วัดความสำเร็จขององค์กร

ชสอ. ได้จ้างสถาบันเพิ่มผลผลิตแห่งชาติ ให้คำปรึกษาแนะนำภายใต้ “โครงการเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันขององค์กร” โดยการจัดทําดัชนีชี้วัดความสำเร็จขององค์กร (Key Performance Indicators : KPIs) ตามแนวทางการประเมินผลองค์กรแบบสมดุล (Balanced Scorecard : BSC) โดยนอกจากจะมุ่งเน้นพัฒนาศักยภาพในการแข่งขันของ ชสอ. ซึ่งเป็นสถาบันการเงินกลางของสหกรณ์ออมทรัพย์ทั่วประเทศแล้ว ยังจะเป็นโครงการต้นแบบ

(2) For the World Youth drawing Contest No. 11 in 2003, there were 190 drawings from children of Thai savings cooperatives submitted for the contest to send to IE-NO-HIKARI Association on October 2003. The decision about the drawings has not been made yet.

11.10 Organizing the reception of cooperative officers from international organizations for study visit to the operation of FSCT as follows.

(1) Management team of Credit Union Cooperatives from Sri Lanka for 10 persons.

(2) Executive Staffs of Credit Union Cooperatives from Indonesia for 5 persons.

(3) Cooperative Management team from Wayamba Cooperatives Rural Bank Union Limited from Sri Lanka for 31 persons.

(4) Dr. Robby Tulus, advisor of the Credit Unions League of Indonesia paid a visit for a discussion on management and operation of Cooperative League.

(5) Two investment advisors of Credit Union League of Hong Kong (CULHK) paid a visit for a discussion on financial management and investment guideline.

## 12. Planning and Research

To ensure that the development of FSCT and savings and credit cooperative movement is systematically consistently and timely made in accordance with the current and prospective conditions, FSCT has undertaken the following work.:

12.1 Defining the Key Performance Indicators of the organization.

FSCT has employed the Thailand Productivity Institute to provide advice under the “Enhancement of Competitiveness of the Organization Project” by defining the Key Performance Indicators (KPIs) in accordance with the Balance Scorecard: BSC. The emphasis is made on development of





ในการนำระบบการบริหารจัดการสมัยใหม่และห้องปฏิบัติการทางการบริหาร (Management Cockpit) มาใช้ในการพัฒนาการบริหารจัดการสหกรณ์ออมทรัพย์ทั่วประเทศด้วย

12.2 การร่วมมือและเชื่อมโยงธุรกรรมในขบวนการสหกรณ์ เพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งให้กับขบวนการสหกรณ์ ตามหลักการสหกรณ์ว่าด้วยการร่วมมือระหว่างสหกรณ์ รวมทั้งเพื่อ



ยกระดับคุณภาพชีวิตของสมาชิกสหกรณ์ให้ดีขึ้น ชสอ. ได้ร่วมลงนามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือและเชื่อมโยงธุรกรรม กับชุมนุมสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทย จำกัด ชุมนุมสหกรณ์เครดิตยูเนียนแห่งประเทศไทย จำกัด ชุมนุมร้านค้าสหกรณ์แห่งประเทศไทย จำกัด ชุมนุมสหกรณ์บริการเดินรถแห่งประเทศไทย จำกัด เมื่อวันที่ 12 สิงหาคม 2546 ณ ศูนย์ประชุมรพีทัศน์แจ่มจรัส สันนิบาตสหกรณ์แห่งประเทศไทย

12.3 สนับสนุนการจัดสัมมนา “แนวทางการพัฒนาธุรกิจสินเชื่อของสหกรณ์ออมทรัพย์”

ชสอ. ร่วมกับสำนักพัฒนาธุรกิจสหกรณ์ กรมส่งเสริมสหกรณ์ เป็นเจ้าภาพจัดโครงการสัมมนา “แนวทางการพัฒนาธุรกิจสินเชื่อของสหกรณ์ออมทรัพย์” จำนวน 2 รุ่น รุ่นที่ 1 เมื่อวันที่ 4 - 5 สิงหาคม 2546 และรุ่นที่ 2 เมื่อวันที่ 6 - 7 สิงหาคม 2546 ณ โรงแรมการ์เดน ซีวิว พัทยา จังหวัดชลบุรี เพื่อรับฟังความคิดเห็นของผู้เข้าสัมมนาเกี่ยวกับหลักเกณฑ์และการบริหารสินเชื่อของสหกรณ์ออมทรัพย์ สำหรับเป็นข้อมูลประกอบการกำหนดทิศทางการพัฒนาธุรกิจสินเชื่อในระบบสหกรณ์ให้มีคุณภาพยิ่งขึ้น

12.4 การจัดตั้งกองทุนรักษาเสถียรภาพทางการเงินสำหรับสหกรณ์ออมทรัพย์

เพื่อพัฒนาระบบการเงินของสหกรณ์ออมทรัพย์ให้มีความมั่นคงและมีเสถียรภาพ รวมทั้งให้ความช่วยเหลือสหกรณ์ออมทรัพย์เมื่อประสบปัญหาการขาดสภาพคล่องหรือวิกฤติการณ์



potential in competitiveness of FSCT which is the central financial institute of all savings cooperatives nationwide. It is also the pilot project for introduction of modern management system and management cockpit for development of management of all savings cooperatives nationwide.



12.2 Collaboration in the cooperative movement.

To strengthen the cooperative movement based on the cooperation among cooperatives principle and to improve the living quality of cooperative members, FSCT has jointly signed the memorandum of agreement on collaboration with the Agricultural Cooperative Federation of Thailand Ltd., Credit Unions League of Thailand Ltd., Consumer Cooperative Federation of Thailand Ltd., Transport Service Cooperative Federation of Thailand Ltd. on August 12, 2003, Ratchanee Chaemcharas Conference Center, Cooperative League of Thailand.

12.3 Supporting to seminar on “Guideline on Credit business development of Savings Cooperatives”.

FSCT jointly with the Cooperative Business Development Office of Cooperative Promotion Department hosted the seminar on “Guideline on Credit Business Development of Savings Cooperatives” for two Classes. Class 1st was held between August 4-5, 2003 and Class 2nd was held between August 6-7, 2003 at Garden Seaview Hotel, Pattaya, Chon Buri Province to listen to comments from participants to the seminar on criteria and management of credit of savings cooperatives. That would be the data to determine the direction of credit business development in the cooperative system for a better quality.

12.4 Formation of the financial stabilization fund for savings cooperatives.

To maintain the stability and security of the financial system of savings and credit cooperatives and to assist the savings cooperatives which have a liquidity problem or a financial trouble, FSCT made a study to form





ทางการเงิน ชสอ. จึงได้ทำการศึกษาแนวทางการจัดตั้งกองทุนดังกล่าว และได้จัดประชุมสัมมนา เรื่อง การจัดตั้งกองทุนรักษาเสถียรภาพทางการเงินสำหรับสหกรณ์ออมทรัพย์ เมื่อวันที่ 30 พฤศจิกายน 2546 ณ โรงแรมเอเชีย ราชเทวี กรุงเทพฯ มีผู้แทนจากสหกรณ์สมาชิกและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเข้าร่วมประชุมสัมมนา รวม 124 คน เพื่อระดมความคิดเห็นสำหรับเป็นแนวทางการจัดตั้งกองทุน และได้เสนอรายงานการศึกษาการจัดตั้งกองทุนรักษาเสถียรภาพทางการเงินสำหรับสหกรณ์ออมทรัพย์ (Stabilization Fund) ไปยังรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ (นายสมศักดิ์ เทพสุทิน) เพื่อพิจารณาดำเนินการต่อไป

#### 12.5 การศึกษากิจการบริษัท สหประกันชีวิต จำกัด

ตามที่บริษัท สหประกันชีวิต จำกัด มีหนังสือแจ้งให้สหกรณ์ผู้ถือหุ้นทราบกรณีผลประกอบการของบริษัทขาดทุนลงถึงกึ่งจำนวนต้นทุน นั้น ชสอ. ในฐานะผู้นำของขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์ได้ทำการศึกษากิจการบริษัท สหประกันชีวิต จำกัด และได้เสนอแนวทางการแก้ไขปัญหาเพื่อการฟื้นฟูธุรกิจของบริษัทไปยังสหกรณ์ออมทรัพย์ผู้ถือหุ้นที่เป็นสมาชิกของ ชสอ.

#### 12.6 การจัดทำสถิติผลการดำเนินงานและฐานะการเงินของสหกรณ์สมาชิก ประจำปี 2546

เพื่อประโยชน์ในการบริหารงานสหกรณ์และพัฒนาฐานข้อมูลของสหกรณ์สมาชิก ชสอ. ได้รวบรวมข้อมูลผลการดำเนินงานและฐานะการเงินของสหกรณ์ และจัดพิมพ์รายงานสถิติข้อมูล ด้านการเงินของสหกรณ์สมาชิก ประจำปี 2546 สำหรับเผยแพร่แก่สหกรณ์สมาชิกและผู้สนใจทั่วไป

### 13. การพัฒนาระบบสหกรณ์ออมทรัพย์

13.1 การพัฒนาระบบสหกรณ์ออมทรัพย์มุ่งเน้นการพัฒนาเกณฑ์ประเมินคุณภาพการบริหารจัดการสหกรณ์ออมทรัพย์ เพื่อพัฒนาสหกรณ์ออมทรัพย์ให้เป็นองค์กรที่มีศักยภาพด้านการบริหารจัดการอย่างเป็นระบบ สร้างความเข้มแข็งต่อขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์ ก่อให้เกิดความมั่นคงต่อสมาชิกสหกรณ์ ชสอ. จึงได้พิจารณากำหนดเกณฑ์การประเมินคุณภาพการบริหารจัดการสหกรณ์ออมทรัพย์ขึ้น ประกอบด้วย การประเมินคุณภาพ 2 หมวด ได้แก่ หมวด ก. การประเมินความเข้มแข็งทางการเงิน และหมวด ข. การประเมินคุณภาพการบริหารจัดการ ในปี 2546 สหกรณ์สมัครเข้าร่วมโครงการประเมินคุณภาพฯ จำนวน 132 สหกรณ์ ได้รับการประเมินเสร็จสิ้นเรียบร้อยแล้ว จำนวน 99 สหกรณ์ ส่วนที่เหลืออยู่ระหว่างดำเนินการยังไม่ได้รับข้อมูลครบถ้วน

such fund and conducted the seminar on Formation of the financial stabilization fund for savings cooperatives on November 30, 2003 at Asia Hotel, Rajathewi, Bangkok with 124 participants, representatives of the member cooperatives and related agencies to brainstorm on formation of such fund. The report on formation of the financial stabilization fund for savings cooperatives was submitted to the Minister of Agriculture and Agricultural Cooperatives (Mr. Somsak Thepsuthin) for further action.

#### 12.5 Study of Saha Life Insurance Company Limited.

As Saha Life Insurance Co., Ltd. informed the cooperative shareholders its loss for about half of its capital, FSCT as the leader of savings cooperative movement has made a study on the business of Saha Life Insurance Co., Ltd. and has provided a guideline to rehabilitate the business of the company to the cooperative shareholders which are members of FSCT.

#### 12.6 Preparation of the operational statistical and the financial position of member cooperatives for 2003.

For the benefit of the cooperative management and the development of the database system of the member cooperatives. FSCT had compiled the operational data and the financial position of the cooperatives and prepared the financial position report of the member cooperatives in 2003 for dissemination to the members and interested parties.

### 13. Development of Savings and Credit Cooperatives System

13.1 The savings and credit cooperatives system development has been aimed at the development of the savings and credit cooperatives management quality assessment criteria to be the potential organization on the management quality systematically, adding the strength to the savings and credit cooperative system and the stability of the member cooperatives. FSCT determined the management quality assessment criteria of the savings and credit cooperatives which initially consisted of 2 categories of quality assessment, namely, I) financial strength assessment and II) management quality assessment. In 2003 there were 132 cooperatives applying for quality assessment while 99 of them were assessed and the remaining had insufficient data.





13.2 จัดทำหนังสือเกณฑ์อ้างอิงและเกณฑ์ประเมินคุณภาพการบริหารจัดการสหกรณ์ออมทรัพย์ ใช้ในการประเมินสหกรณ์ของตนเองเพื่อพัฒนาให้มีความเข้มแข็ง มั่นคง และมีเสถียรภาพต่อไป

#### 14. การส่งเสริมจัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์

ชสอ. ได้ประสานความร่วมมือกับหน่วยงานภาครัฐและเอกชน และสหกรณ์สมาชิก ชสอ. ในการเผยแพร่จัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์ รวมทั้งรณรงค์ให้สมัครเข้าเป็นสมาชิก ชสอ. เพื่อให้ขบวนการสหกรณ์ขยายตัวอย่างกว้างขวางเป็นที่ยอมรับของสาธารณชน



##### 14.1 การจัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์ในสถานประกอบการ

ชสอ. ประสานความร่วมมือกับกรมส่งเสริมสหกรณ์ กรมตรวจบัญชีสหกรณ์ กรมสวัสดิการและคุ้มครองแรงงาน มูลนิธิไพศาล ธวัชชัยนันต์ และสหกรณ์จังหวัดดำเนินการส่งเสริม เผยแพร่ และช่วยเหลือจัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์ในสถานประกอบการ จนได้รับใบสำคัญจดทะเบียนสหกรณ์ จำนวน 27 สหกรณ์ ในปี 2546

##### 14.2 การรณรงค์สหกรณ์สมัครเข้าเป็นสมาชิก ชสอ.

ชสอ. ได้เผยแพร่ผลการดำเนินงาน บริการต่างๆ ให้สหกรณ์ออมทรัพย์ที่มีใช้สหกรณ์สมาชิกเข้าใจในการกิจบทบาทหน้าที่ของ ชสอ. และเชิญชวนสมัครเข้าเป็นสมาชิก เพื่อก่อให้เกิดความเข้มแข็งในขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์ โดยในปี 2546 มีสหกรณ์สมาชิกเข้าใหม่ จำนวนทั้งสิ้น 41 สหกรณ์

##### 14.3 การสนับสนุนการจัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์ในชุมชน

เพื่อการเผยแพร่การจัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์ในหมู่ประชาชน ชสอ. จึงได้สนับสนุนงบประมาณแก่สหกรณ์สมาชิกเพื่อดำเนินการจัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์ในชุมชน โดยได้จัดประชุมสัมมนาชี้แจงโครงการแก่สหกรณ์สมาชิก เมื่อวันที่ 11 ตุลาคม 2545 ณ โรงแรมรอยัลริเวอร์ ถนนจรัญสนิทวงศ์ กรุงเทพฯ มีผู้เข้าร่วมโครงการรวม 44 คน จาก 41 สหกรณ์ ชสอ. สนับสนุนงบประมาณรวมทั้งสิ้น 110,000 บาท แก่สหกรณ์ออมทรัพย์ จำนวน 6 สหกรณ์ ขณะนี้ดำเนินการจัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์ในชุมชนได้ 1 สหกรณ์

13.2 The manual on "Benchmark and the management quality assessment criteria" has been prepared for self-assessment and development to ensure strength, stability and security.

#### 14. Promotion for the establishment of savings and credit cooperatives.

FSCT has cooperated with the government agencies and private sectors and FSCT's member cooperatives to campaign the establishment of the savings and credit cooperatives in the business enterprises, including the campaign for the application to be the FSCT members to expand the cooperative movement for greater public recognition.

14.1 The establishment of savings and credit cooperative in the business enterprises.

FSCT coordinated with the Cooperative Promotion Department, Cooperatives Auditing Department, Department of Labor Protection and Welfare, Paisalthawat-chainan Foundation and the Provincial Cooperative Officers to promote, disseminate and render assistance to the establishment of savings and credit cooperatives within the business enterprises. 27 cooperatives have been established and obtained the Cooperative Registration Certificates.

##### 14.2 The FSCT's membership application campaign.

Dissemination of the operations and services was made for non-member cooperatives to enable them to understand the roles and duties of FSCT and encourage them to apply for the membership to strengthen the savings and credit cooperative movement. The total of 41 new cooperatives applied for the membership in 2003.

14.3 Support on establishment of savings and credit cooperative in the community.

To enhance establishment of the savings and credit cooperatives in the community, FSCT has assisted the cooperative member to be promoter in setting up a savings cooperative in the community through a seminar among the cooperative members on October 11, 2002 at Royal River Hotel, Charansanitwong Road, Bangkok, with 44 participants from 41 cooperatives. FSCT has provided the total financial support of 110,000 baht to 6 savings cooperatives. At present, a savings cooperative has been formed.







## 15. การสนับสนุนการมีส่วนร่วมทางการเมือง

ชสอ. มุ่งเน้นการดำเนินกิจกรรมที่จะผลักดันให้พรรคการเมือง และรัฐบาลเห็นความสำคัญของระบบสหกรณ์ที่มีบทบาทสำคัญต่อการพัฒนาคุณภาพชีวิต เศรษฐกิจ ชุมชน และประเทศชาติ และยอมรับให้ขบวนการสหกรณ์ได้เข้าไปมีส่วนร่วมในเชิงนโยบายของรัฐ อันจะมีผลให้เกิดการแก้ไขปัญหาต่างๆ และการพัฒนาขบวนการสหกรณ์ ดังนี้

### 15.1 การผลักดันการแก้ไขกฎหมายสหกรณ์

ดำเนินการผลักดันให้สภาผู้แทนราษฎรบรรจุวาระการแก้ไขพระราชบัญญัติสหกรณ์ในการประชุมเป็นเรื่องเร่งด่วน โดยขณะนี้ มีร่างพระราชบัญญัติสหกรณ์บรรจุในวาระค้างพิจารณาจำนวน 4 ฉบับ

### 15.2 การประสานความร่วมมือกับภาครัฐ ในการแก้ไขปัญหาสหกรณ์ออมทรัพย์

(1) ดำเนินการผลักดันการแก้ไขพระราชบัญญัติกองทุนสำรองเลี้ยงชีพ พ.ศ. 2530 ให้สหกรณ์สามารถหักเงินจากกองทุนสำรองเลี้ยงชีพชำระหนี้สหกรณ์ได้

(2) ดำเนินการประสานความร่วมมือกับกรมส่งเสริมสหกรณ์ และกรมบัญชีกลาง ในการจัดระเบียบการหักเงิน ณ ที่จ่าย

## 15. Participation in Politics

FSCT emphasized on the political activities designed to make the political parties and Government aware of the significance of the role played by the cooperatives in attempt to improve quality of life, economic, social and national development by driving the cooperative movement to take part in the Government policy which would result in solutions to the problems and the development of the cooperative movement as follows:

### 15.1 Amendment of the Cooperatives Act

The parliament has been pushed to list the agenda on Amendment of the Cooperatives Act as the urgent agenda in the meeting of the members of parliament. At present, four drafts of the Cooperatives Act were listed in the suspended agenda.

### 15.2 Cooperation with the government sector to solve the savings cooperative problem.

(1) Effort undertaken to amend the Provident Fund Act, B.E. 2530 to let the cooperative deduct the payment from the provident fund to repay the debt incurred with the cooperatives.

(2) Cooperation with the Cooperative Promotion Department and the Department of Comptroller General to regulate the withholding payment.





(3) ดำเนินการติดตามการจัดทำแผนพัฒนาขบวนการสหกรณ์ของภาครัฐ

(4) ดำเนินการประสานความร่วมมือกับกระทรวงศึกษาธิการ ศึกษาแนวทางในการแก้ไขปัญหาหนี้สินครู และการหักเงิน ณ ที่จ่าย

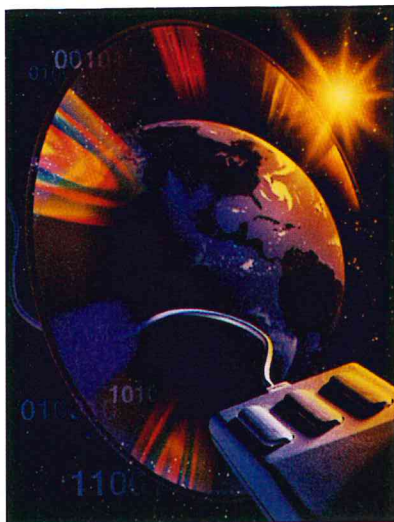
(5) ดำเนินการประสานความร่วมมือกับกรมส่งเสริมสหกรณ์ และกรมสวัสดิการคุ้มครองแรงงาน แก้ไขปัญหาระหว่างนายจ้างกับสหกรณ์ในสถานประกอบการกิจการ

15.3 ให้คำปรึกษาผ่านบริการคลินิกสหกรณ์ โดยได้รับความอนุเคราะห์จากนายรชฎ เจริญน้ำ อดีตอธิบดีอัยการ ฝ่ายคดีอาญา และนายเสรี หิรัญธนัย อดีตอธิบดีอัยการ ฝ่ายคดีแพ่ง สำนักงานอัยการสูงสุด เป็นที่ปรึกษาคลินิกสหกรณ์ ทำหน้าที่ให้คำปรึกษาแก่สหกรณ์ในเรื่องการหาหรือที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายและปัญหาการดำเนินงานของสหกรณ์ มีสหกรณ์ใช้บริการคลินิกสหกรณ์ จำนวน 30 สหกรณ์

## 16. การพัฒนาระบบเทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อการบริหารจัดการ

เพื่อให้การดำเนินงานของ ชสอ. มีประสิทธิภาพสูงสุด มีระบบข้อมูลที่จะมาใช้ในการประกอบการพิจารณาตัดสินใจของผู้บริหารได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน รวดเร็ว ชสอ. จึงได้มีการพัฒนาและปรับปรุงระบบงานคอมพิวเตอร์ใหม่ รวมทั้งจัดหาระบบคอมพิวเตอร์ และระบบเครือข่ายสื่อสารพร้อมอุปกรณ์ ซึ่งที่ประชุมใหญ่สามัญประจำปี 2545 ได้อนุมัติงบประมาณผูกพัน 2 ปี คือ ปีบัญชี 2545 -2546 เป็นเงินทั้งสิ้น 11 ล้านบาท

เมื่อปีบัญชี 2545 ชสอ. ได้ดำเนินการเปิดเสนอราคาจ้างทำระบบงานคอมพิวเตอร์ ติดตั้งเครื่องคอมพิวเตอร์ พร้อมระบบสื่อสารและอุปกรณ์ตามระเบียบ มีผู้เสนอราคา 9 ราย ผลการพิจารณาตกลงทำสัญญาซื้อขายระบบงานคอมพิวเตอร์ติดตั้งเครื่องคอมพิวเตอร์ พร้อมระบบสื่อสารและอุปกรณ์กับบริษัทดาต้าแมท จำกัด (มหาชน) เป็นจำนวนเงิน 10,325,500.00 บาท ซึ่งคาดว่าจะแล้วเสร็จในเดือนพฤษภาคม 2547



(3) Monitoring the preparation of the plan on cooperative movement development of the government sector.

(4) Cooperation with the Ministry of Education to study the means to solve the debt problem of teachers and the withholding payment.

(5) Cooperation with the Cooperative Promotion Department and the Department of Labor Protection and Welfare to solve the problems between employers and the cooperative in the business premise.

15.3 Advice is currently provided through the cooperative clinic with assistance from Mr. Rachata Charoencham former senior procurator (criminal case) and Mr. Seri Hiranthoranai former senior prosecutor; (civil case) from the Office of Attorney General, the clinic advisors. They are assigned to provide advice to the cooperatives on the complaints related to general legal issue and operating problems of the cooperative. There were 30 cooperatives received the services of the cooperative clinic

## 16. Management Information System Development

To ensure the maximum efficiency of the operation of FSCT, and to ensure that the decision of the management is correctly, clearly and rapidly made with support from the information system. The new computer system, the communication net work system and equipment has been developed and improved under the two-year budget, fiscal years of 2002-2003, total 11 million baht, in the general meeting in 2002.

In the fiscal year of 2002, FSCT had invited for bids to undertake the computer system, install the computers with communication systems and equipment while there were 9 bidders. The decision was made to enter into the contract on sale/purchase of computer system, computer installation with communication system and equipment with Datamat Public Company limited including value added tax (7%) for the total amount of 10,325,500 baht. It is expected to be completed by May 2004.

